

# furano city public relations magazine Furano

7  
july



特集

へそ丸くんが案内する  
今年のへそ祭り



## グレートアース富良野ライド2013

富良野美瑛地域の田園風景や食を楽しみながら、自分のペースで走行できるサイクリングイベント。55km、85km、115kmの3つのコースが用意され、道内外から参加した768人は、富良野の自然とメロンやソーセージなど地元食材を堪能しました。



# 「へそグルメ」

28日（日）午後3時～9時

29日（月）午前10時～午後9時

本通り会場

富良野産食材を使ったうまいもんが大集合の  
ふらの特産市「へそグルメ」です。各店自慢  
の「へそグルメ」がずらりと並び、あなたの  
胃袋を魅了します。

出店者

- 炭火焼 彩 ●お好み焼 鮮弥 ●富良野とみ川
- ふらのワインハウス・ハイランドふらの ●唯我独尊 ●にし沢
- Cafe & Restaurant すぶらうと ●炭焼 串てつ ●ハレルヤ
- すずかけ ●ばすすとつづ ●JAふらののみのり会
- 居酒屋 せーちゃん ●長江陶器店 ●工房すきつづ



でべそ焼き鳥井



どまんなカレーパン



へそジャージャーメン

へそ丸くん  
が案内する

テーマは

体験×食Ⅱ歓動

第45回

# 北海へそ祭り

7月 **28** 日（日）  
**29** 日（月）

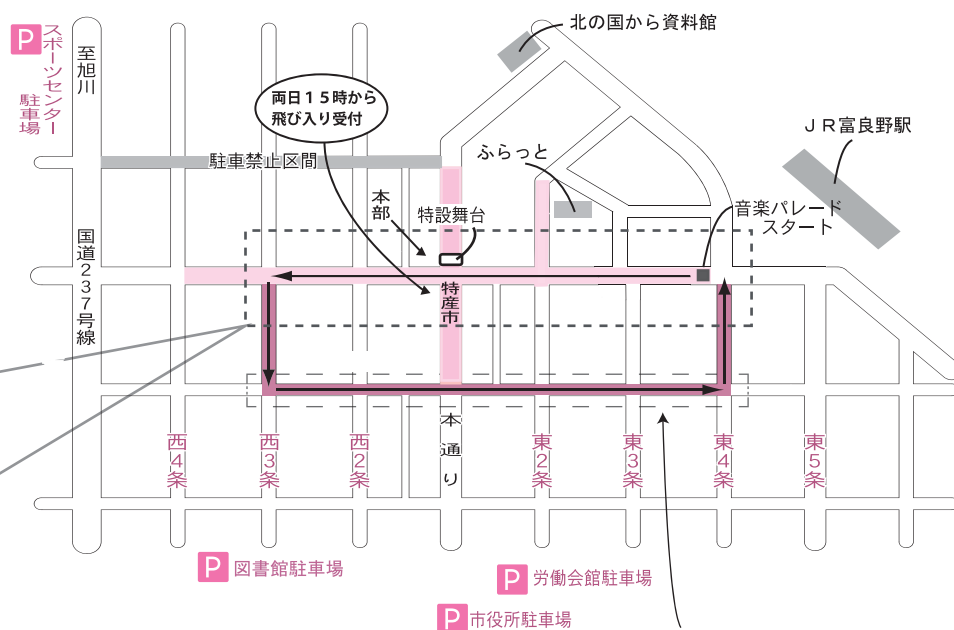


各店自慢の「へそグルメ」は、  
ここでしか味わえないものばかり  
**15店が出店するよ！**



祭り期間中は、交通規制を  
かけるから要注意だべさ。

- の部分、7月28日（日）午前5時～30日（火）午前11時まで車両通行止めになります。
- の部分、両日とも踊り手の迂回路となるため、午後6時～9時まで車両通行止めになります。



29日は南一丁目（点線部分）の規制を解きます。

教えてへそ丸くん！  
今年の見どころは？



申込み/問合せ

北海へそ祭り実行委員会  
事務局（商工観光課）

☎ 39 - 2312

おすすめ 3

## 「北海へそ踊り大会」

28日(日)・29日(月) 午後7時～8時

相生通り会場

参加団体まだまだ募集中！飛び入り参加も大歓迎！手ぶらで来ても、スタッフが着付けや図腹書きをしてくれます。(有料)

**ビールパーティ** 豪華賞品が当たる！

と き 7月28日(日) ところ 本通り会場  
前売券 1,500円  
販売/問合せ 富良野商工会議所 TEL 22-3555

大人気イベントも盛りだくさん！

## ちびっこカラオケ大会

自慢の歌声を聞かせてくれる小・中学生を大募集！

と き 7月29日(月)

ところ 特設舞台

申込み 7月12日(金)まで



## 赤ちゃんハイハイレース

へそ祭り名物。当日受付。

と き 7月29日(月)

ところ 特設舞台前



※プログラムは直前の折り込みチラシ、または、北海へそ祭り公式ホームページをご覧ください。

恒例の協賛イベントも開催！

## 北海イカダ下り in 空知川

と き 7月14日(日) 午前11時スタート

ところ 布部大橋もと～富良野大橋

参加料 無料

申込み 7月5日(金)まで

参加資格 ・高校生以上の健康な方  
(高校生は保護者の同意書が必要)  
・小中学生の参加は保護者同乗及び同意書を提出

問合せ/申込み 商工観光課 TEL 39-2312



## ふらのへそマラソン

と き 7月28日(日) 午前9時スタート

ところ ふらのワイン工場駐車場

申込み 7月14日(日)まで

その他 参加選手を対象としたお楽しみ抽選会を行います。

問合せ ふらの体育協会 TEL 23-9666

両日それぞれの最優秀団体には、  
**賞金10万円&ゴールド笠**  
がもらえるよ！



おすすめ 2

## 「へそ体験村」

29日(月) 午前10時～午後4時

相生通り会場



- 図腹絵体験
- 茶道体験
- 浴衣着付け体験など

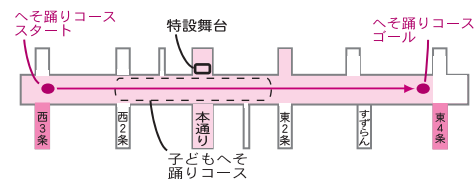


親子の夏休みの思い出づくりにもってこい。今年はグレードアップ！  
いろいろな体験ができるよ！

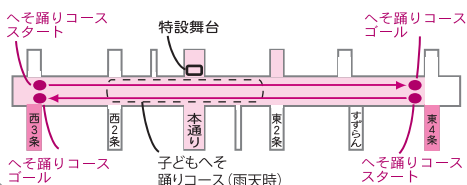


## 今年も28日はワンウェイ 29日は相互通行

### 28日 ワンウェイ



### 29日 相互通行





# 第1回 連合町内会長会議

5月23日、本年度1回目の連合町内会長会議を開催しました。今回は、市から除排雪の総括について説明をし、連合町内会長に理解と協力を求めたのに対し、多くの貴重な意見などをいただく機会となりました。その他、地域課題の意見交換もありましたが、除排雪に関する内容を抜粋してお知らせします。

企画振興課 39・2304



となども検討しなければなら  
ないと考えています。

【意見】 空き地に置かせて  
いただいている雪の排雪につ  
いて、「こちらから言わなければ  
取っていただけない」という  
ことがあった。町内会長から  
言わなければ雪を持つていか  
ないということになると、排  
雪はタイミングも分からず回  
数も少ないので困る。そのよ  
うなことを、業者の方に話を  
しておいていただきたい。こ  
ちらの良いタイミングで言っ  
てもなかなか排雪に来てもら  
えず、何回か言って初めて  
やっていただくという現状。



【質問】 排雪について、以前  
は歩道と車道の区分なくきれ  
いにしていたが、ここ何年か  
は残していく。予算的なこと  
でそうだったのか。

【回答】 歩道と車道の境界に  
ついては、緊急路線と通学路  
線はすべてきれいに排雪して  
います。それ以外は「カット  
排雪」という形で、子どもの  
視線でも見えるように残して  
排雪し、交  
差点はきれ  
いに排雪す  
るようにし  
ています。



【意見】 除雪の話については、  
町内会長しか受け付けないと  
いう行政の姿勢で、連合会長  
に今なぜこの話かという感じ  
がする。一番効果的なのは、  
11月頃に町内会長を集めた会  
議の中で、きちんと説明して  
協力を求めるのが良い。今ま  
でどおり町内会長しか受け付  
けないと  
いう形を  
通すので  
あれば、  
そのよう  
に取り組  
んだ方が  
効果があ  
がると思  
う。

【回答】 町内会長を集めると  
なると200人ぐらいになり  
ます。町内会長を兼務してい  
る連合会長もいるということ  
もあり、提案させていただき

## 除排雪の課題

## 市民、業者、行政の地道な共通理解と連携がカギ

域の実態を把握できる体制づ  
くりをするということが大切。  
推進員の働きをもっと活発に  
する状況を作っていきたいと  
考えています。

【意見】 除雪車は、歩道がな  
いところはただ押し付けてい  
くので、結果的に家の前に雪  
を置いていくことになる。毎  
年要望していて、指導してく  
れるとは言いが、去年もそう

だと私たちは考えている。  
【回答】 実態調査をしたいと  
思っています。その結果によつて  
できるこ  
とはやら  
なければ  
なりません。  
できるも  
のとは  
できないものを明確にしなが  
ら、地域に協力していただけ  
るものはどの程度かというこ



【回答】 地域と業者の連携に  
ついては、市が地域の実態を  
つかみ、その都度業者と連携  
して行っています。やりき  
れていない現状もあります。  
地域と業者と市が一体となつ  
て進めて行けるよう、引き続  
き検討します。

【意見】 狭い市道で、年に1  
度か2度しか除排雪が入らな  
いところがあり、そこにも人



# ターゲット100

収納率100%をめざして

## 【市税等収納対策プロジェクト】

- ◆税金・保険料
- ◆公営住宅使用料
- ◆上下水道料金
- ◆保育料

税務課 ☎ 39-2302  
都市建築課 ☎ 39-2316  
上下水道課 ☎ 39-2317  
こども未来課 ☎ 39-2223

## 夜間納税窓口の開設

### 木曜日は夜の8時まで

富良野市税務課納税係では、5月から12月の、毎週木曜日に夜8時迄の夜間窓口を開設していますので、平日の昼間に相談する時間がとれない方など、お気軽にご利用ください。

**7月**は、**4日 11日 18日 25日**です。

### 期限内での納付が困難な場合は必ず相談を

失業や転職、病気、離婚などの事由により、収入が大幅に低下したなど、特別な事情により、納期限内での納付が困難な場合は、ご相談ください。

### 税金の納付にご利用ください

富良野市の税金（市道民税、固定資産税、軽自動車税、国民健康保険税）・介護保険料・後期高齢者医療保険料の納付が可能です。

## 差し押さえ

### 平成24年度の差押状況

市税などの滞納により市が差し押えて、未納の税金に充てた金額は、次のとおりです。

**5,855,459円**

（差押件数144件）

|      |       |        |
|------|-------|--------|
| 【内訳】 | 還付金差押 | 約142万円 |
|      | 預貯金差押 | 約282万円 |
|      | 動産差押  | 約162万円 |

## タイヤロック!



市では、滞納処分に、タイヤロックを使用しています。（全ての市税の滞納に適用します）

## ぜいむ課からのお知らせ

### ▶ 夜間窓口、こんな方はご利用ください

◆納期内に納付できない特別な事情があり、日中は仕事などで来庁が困難、昼間は相談に行きにくいという方

◆金融機関などでの納付が間に合わなかった方

【利用状況】 平成23年度 187件  
平成24年度 207件

### 【滞納処分について】

毎週木曜日の夜間窓口開設による納税相談を実施していますが、依然として、督促状の発送後、連絡も相談もないまま、未納を放置している方がいます。

税の公平・公正性を期すため、相談のない方や、相談後の約束が守られない方には、迅速に滞納処分を執行いたします。

### ▶ 課税内容のご確認を

納税通知書が届いた場合は、必ず内容をご確認ください。特に、口座振替の方は、金融機関・口座番号の確認をしてください。記載のない場合は、口座振替の手続きが完了していないことになります。

### 今月の納税

納付期限 7月31日（水）  
※口座振替日も同日です。

### 対象税目

固定資産税【第二期】  
国民健康保険税・介護保険料・後期高齢者医療保険料【第一期】



7月21日(日)は

# 参議院議員

## 通常選挙



の投票日です

選挙管理委員会 39・2324

### 投票できる方

平成5年7月22日までに生まれた方で、本年4月3日までに住民基本台帳に登録されていて、引き続き市内に住所のある方。

### 投票所入場券(兼宣誓書)

投票所入場券は、住民票に記載されている住所に郵送します。誤って配達された場合には、選挙管理委員会あての紙を付けて近くの郵便ポストへ投函してください。

投票所入場券は、忘れず持参してください。投票所入場券をなくした

場合には、当日投票所の受付に申し出て



### 投票の方法

参議院議員通常選挙は、「選挙区選挙」、「比例代表選挙」です。選挙区は「候補者名」、比例代表は「政党などの名称」または「候補者名」を記入します。(投票は「選挙区」↓「比例代表」の順に行います)

### 期日前投票

#### 期日前投票ができる方

- ◆ 仕事などで投票所に行けない方
- ◆ 自分の投票する区域外に旅行や滞在をする方
- ◆ 病気・ケガ・出産・手術などで歩行困難な方
- ◆ 住所移転のため他の市町村に居住している方
- 期日前投票所
- ◆ 市役所(1階ロビー)

7月5日(金)～7月20日(土)  
午前8時30分～午後8時

#### 山部・東山支所

7月16日(火)～7月20日(土)  
午前9時～午後5時

#### 期日前投票の方法

投票所入場券裏面の「期日前投票宣誓書」に必要事項を記入して期日前投票所へ早めにお越しください。

#### 不在者投票

#### 郵便による不在者投票

身体に障がいがあり、投票所に行けない方は、自宅などで投票用紙に記載し、郵送で投票することができます。

対象となるのは、身体障害者手帳、戦傷病者の手帳、または介護保険の被保険者証の交付を受けている方で、選挙管理委員会が発行した「郵便投票証明書」を持つている方です。郵便投票証明書の交付を新たに受けたい場合は、早めに選挙管理委員会に申請してください。

#### 指定施設での不在者投票

道の選挙管理委員会が指定した施設(北の峰病院・ふらの西病院・協会病院・北の峯ハイツ・寿光園・老人保健施設ふらの)の入院患者や入所者は、施設内で不在者投票ができます。

#### それ以外の不在者投票

◆ 他市町村へ引越した方  
早めに、引越し前の市町村選挙管理委員会に不在者投票用紙の交付を受けて、引越し先の市町村選挙管理委員会へ投票してください。

◆ 投票日当日までに満20歳になる方

#### 富良野市の不在者投票所

市役所選挙管理委員会事務局

7月5日(金)～7月20日(土)

午前8時30分～午後8時

※山部・東山支所では不在者投票はできません。

### 宣誓書の書き方



期日前投票所に来る日を書いてください

### 投票所入場券裏面の右側

期日前投票宣誓書 平成25年7月19日

|                       |          |     |
|-----------------------|----------|-----|
| フリガナ                  | つうノ      | ハナコ |
| 氏名                    | 富良野 花子   |     |
| 生年月日                  | 平成元年1月1日 |     |
| ↓表面住所と違う場合のみ記入してください。 |          |     |
| 住所                    |          |     |

1～5号までの理由の該当する数字ひとつに○

|    |                 |
|----|-----------------|
| 1号 | 仕事等による場合        |
| 2号 | 旅行等による場合        |
| 3号 | 病気等による場合        |
| 5号 | 住居移転のため、他市町村に移住 |

私は、第23回参議院議員通常選挙の執行当日、上記の事由に該当する見込みです。上記の事実が相違ないことを誓い、併せて投票用紙の交付を請求します。

※理由の「4号」は「投票区内に交通不便な場所(離島など)がある場合」です。富良野市にはそのような箇所がないため省略しています。

### 投票時間と投票所

|           |                                                                                          |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 午前7時～午後4時 | 八幡丘会館                                                                                    |
| 午前7時～午後6時 | 御園会館・育良会館・布部会館・扇山公民会館・鳥沼会館・布礼別集落センター・麓郷集落センター・山部北星地区コミセン・山部南陽地区コミセン・東山支所・西達布集落センター・老節布会館 |
| 午前7時～午後8時 | 市役所・西地区コミセン・勤労青少年ホーム・東春地区コミセン・南コミセン・東部児童センター・北の峰コミセン・山部福祉センター                            |



今回、教えてくれるのは…  
大津係長！



議会事務局 議事係

大津 諭 係長

## お知らせ

### 議会とまちづくりトーク

「議員と意見交換したい」、「議会の内容について知りたい」という方は、「議会報告会」や「議会とまちづくりトーク」を利用ください。「議会とまちづくりトーク」は、市民グループや団体が対象です。希望される方は、議会事務局に申し込みください。

## Q 1 市議会って何をするとところなの？

### 私たちの暮らしやまちづくりのいろいろな問題を審議

市民から選挙で選ばれた議員が、「市民の考え」がまちづくりに反映されているかどうか審議し、また、決められたことが正しく実行されているかチェックしています。市の予算も議会で決定されているんですよ。

議員の定数は18人ですが、現在、1人欠員のため17人で運営しています。任期は4年で、現在の議員の任期は平成27年4月30日までです。

議会は通常、3月、6月、9月、12月に開かれます。これを定例会と言い、そのほか必要がある場合に臨時会を開きます。

## Q 2 議会を見ることってできるの？

### インターネットで生中継しています！

議会が行われる議場は市役所にあり、3階の傍聴席から見るができます。また、インターネットで生中継と録画の両方を動画配信しています。※議会の開会日程は市議会ウェブサイトや議会広報に掲載

## Q 3 常任委員会って何？

常任委員会は、市の幅広い分野を部門に分け、専門的、効率的に審査や調査が行えるように設けています。市では、「総務文教委員会」と「保健福祉委員会」と「経済建設委員会」の3つの常任委員会があります。このほか、会期の決定などを行う「議会運営委員会」、臨時的な案件や予算など重要な議案を審議する「特別委員会」があります。

現在、「議会広報特別委員会」と「議会改革特別委員会」が設けられており、それぞれ議会広報や議会改革について議論を行っています。

## Q 4 実際にどんなことが話されているの？

### 予算審議の事例紹介

市の予算は、みなさんの生活にかかわる大切なものです。市議会議員が市民に代わって予算の審議を慎重に行っています。その予算審議について実際に行われたやり取りを紹介します。



### 【スキー場開設50年記念事業補助金について】

**質 問** 記念事業における、「小中学生のリフト券無料化」など市民のスキー場利用を促進する取り組みについては、目的、継続性から「商工費」ではなく、「教育費」として予算計上すべきではないか。

**答 弁** スキーの振興も子どもたちの健康増進・体力づくりも、この50年をきっかけにして取り組もうと、50年記念事業の中に組み込んだ。ただ、今後の継続性を踏まえ、来年に向けて、予算の細分化について検討していきたい。

**解 説** 提案された補助金の予算が、商工費だけの提案であったが、本来、教育費とされる小中学生のリフト券無料化の予算を含んでいたことから、予算と目的が合わないとして議会側で見直しを求める意見や質問が多く挙げられ、来年から見直すとの答弁であったが、最終的に商工費と教育費の目的に沿った予算に改められました。これにより、一過性の記念事業が終わった後も小中学生のリフト券無料化は継続されています。（平成24年度は、富良野スキー場が小学生のリフト券無料化を実施したため、中学生分のみ予算計上）

※質問及び答弁については、要約して掲載しています。

## ふらの花火大会 実行委員会

### 市民がつくる花火大会 若者有志、職種越え一丸

昨年、市内で9年ぶりに開催された「ふらの花火大会」。『市民の一体感の創出』と『子どもたちの故郷の思い出づくり』にと市民が手づくりした花火大会は、市民に大きな感動をもたらしました。それから一年。主催の「ふらの花火大会実行委員会（上杉日出男実行委員長）」が第二回の開催に向け、始動しています。

民のための花火大会」をコンセプトに、市内企業や市民から協賛金を募り、また、市内各所に募金箱を設置し、資金を集め、当日は、会場設営や誘導員など、観客の安全確保に細心の注意をはらいます。

特徴的なのは、実行委員のメンバー構成。商工業や農業、公務員など、さまざまな職種の若者有志が集まり、協力しながら開催に向けて準備を進めています。上杉実行委員長は、「花火大会の実現には、多くの方の協力が必要だったし、これをきっかけに職種の垣根を越えたつながりを作ることができると思います」と将来を見据え、「横のつなが



【写真】佐々木秋一さん



▶「第1回ふらの花火大会」。2,000発の花火が打ち上げられた。



▲商工業、農業、公務員など、さまざまな職種の若者有志で構成された実行委員会

「二回目となる今年は、昨年の課題を改善しながら、より魅力的なイベントにしていきたい」と語る上杉実行委員長。新たな取り組みとして、飲食コーナーや、ダンスと花火の共演などの企画を検討しています。

今年の日程は、8月17日（土曜）午後8時打ち上げ開始。打ち上げ場所は、空知川河川敷ソフトボール場付近で観覧場所は河川敷ラグビー場を予定。協賛金と募金の受付は、すでに始まっており、また、売り上げが資金に充てられる「大会オリジナルタオル」を当日会場で販売します。

上杉実行委員長は、「市民がつくる花火大会です。みなさまの協力が花火大会の成功の鍵を握っています」と協力を呼びかけています。



協賛金の振込先など詳細は、下記を確認ください。

ふらの花火大会ホームページ  
<http://www.furanohanabi.com/>

フェイスブックページ  
<http://www.facebook.com/FuranoHanabi>



## 藤本 実さん - 整体師 -

「故郷に戻ることは考えていません。今は富良野の生活を満喫してます」と話す神奈川県相模原市出身の藤本実さんは、今年の3月に「出張整体マッサージ藤本」を開業し、夢を富良野で実現しました。

地元の大学へ進学したときに、幼いころから心の中で抱いていた「人に喜んでもらえることがしたい」という思いから、整体師をめざしてみようと同時期に専門学校にも通う毎日。そんな忙しい生活の中でも、休日を利用して大好きな北海道を訪れ、自転車で道内を旅行しながら大自然を満喫することが楽しみの一つでした。大学卒業後は、サラリーマンとして数年勤務しましたが「大自然を忘れることができなかった」と北海道に移住することを決意。住居や仕事など条件の合う場所を探し、たまたま最初に見つけたのが富良野でした。「北海道旅行で富良野に来たことはなく、実はこのとき初めて富良野の地を訪れたんです」と当時を振り返ります。最初はアルバイトでレジャーガイドとして働き、2年目には過去に学んだ技術を生かせる市内の整骨院に就職することができました。「さらに技術を磨きたい」と3年間、富良野を離れて大阪の学校で学ぶ一方で「離れてみて、改めて富良野は居心地が良いまちだった」と思うようになり、再び富良野で頑張ることを決意したそうです。

市街地から離れ、畑に囲まれた場所に住んでいることもあり、近隣の農家からいただいた野菜の苗などで家庭菜園にも挑戦中。「故郷では、野菜を作ったりすることは想像もできないけど、やっぱり自然がある富良野は良いですね」と話します。また、知人も多いことから、6月に行われたトレイルランや北の峰地区の子ども会行事など、市内の催しにも声がかかればボランティアで参加。地域会館の清掃をはじめ、近隣住民とのコミュニケーションも大切にしています。

整体師としての第一歩を踏み出した藤本さん。「車などの交通手段が無かったり、体の調子が悪くて出歩けないなど困ってる人を何とかしてやりたいという思いから、あえて出張するようにしています。地域の人たちに1日も早く馴染んで、仕事もそうですがボランティア活動もしながら少しでもお役に立てたらと思います」と笑顔で話してくれました。





石臼挽き中華そば

イチオシ！

26

## 富良野とみ川

ふらのこだわりラーメン。地産地消は当たり前。ふらのを食べたいならとみ川へ！

営平日 11:00～15:00

土日祝 11:00～16:00

定水曜日（7～8月は無休） ☎ 29-2666



地元食材応援団

27

イチオシ！

## 富良野リゾートホテル エーデルヴェルメ

富良野の田園風景を見下ろす高台にある大自然に囲まれた北欧風リゾートホテルです。

営宿泊者または事前予約のみ

定4/1～25、11/1～30 ☎ 22-1161



フルコース料理

## グリーンフラッグって？

グリーンフラッグが店頭にかけられたお店は、「地元産食材を応援しているお店」として認定されたお店で、料理に地元産食材をふんだんに使っています。また、「ふらのワイン」「ふらのチーズ」を使用している認定店には、ワインカラーとチーズのイエローカラーのフラッグが重なって掲示されています。そんなお店を地元から応援しましょう！

### 上富良野

#### かみふらの花と炎の四季彩まつり

と き 7月28日 午前10時～

ところ 日の出公園

内 容 安政太鼓、ステージイベント（岩崎良美、山本裕美子、セニョール玉置、レイアロハフラスタジオ、獣電戦隊キョウリュウジャー）、あんどん行列、花火大会など

問花と炎の四季彩まつり運営委員会事務局  
（上富良野町商工会内） ☎ 45-2191



### 南富良野

#### 太陽と森と湖の祭典 第42回かなやま湖々水まつり

7月27日 かなやま湖畔キャンプ場を会場に、「かなやま湖・ミュージック・ウェイブ」と題したライブステージが開催され、アマチュア音楽家が熱いステージを繰り広げます。

28日も、歌謡ショーなどのイベントを開催。フィナーレを飾る花火大会は迫力満点！

問太陽と森と湖の祭典実行委員会 ☎ 39-7000

### 中富良野

#### なかふらの ラベンダーまつり＆花火大会

と き 7月20日

ところ 町営ラベンダー園

内 容 キャラクターショー、花火大会など  
※7月中は「ラベンダーフェア2013」として他にも多くのイベントが開催されます。

問実行委員会事務局（なかふらの観光協会）  
☎ 39-3033

### 占冠

#### 占冠村ふるさと祭り

占冠村和牛のローストビーフなど、地元産品の出店が軒を並べます。前夜祭では景品が当たる大抽選会を開催。頭上上がる迫力満点の花火は一見の価値あり！

と き 8月3日 午後4時～

ところ 占冠村農村公園

（道の駅「自然体感占冠」隣り）

問占冠・村づくり観光協会 ☎ 39-8010



# 世界でもてなす

上手に国際交流  
おもてなし講座

市商工観光課の外国人担当スタッフ（中国・韓国）と教育委員会の外国語指導助手（米国）を講師に各国のおもてなし術を教えます！外国の方々を最高のおもてなしで歓迎して、富良野をもっと好きになってもらいましょう！ 今日のお題は…

## 「基礎会話（あいさつ）」編

### ニンハオ！



中国語は難しいですが、あいさつだけでも覚えておくに役立つことがあるかもしれません。まず、みなさんご存じの「您好（ニンハオ）」は「こんにちは」ですが、「みなさんこんにちは」だと「大家好（ダジャハオ）」となります。話しかけるときの「すみません」は「請問（チンウエン〜）」で、謝るときは「很抱歉（ヘンバオチエン）」。「ありがとうございます」は「謝謝（シェシェ）」、「どこから来ましたか？」は「您從哪裡來（ニンツォンナリライ）」と言います。見送るときに「良い旅を〜」という意味の「旅途愉快（リユトウイユクアイ）」と言えば喜ばれますよ。



さとう はなえ  
佐藤 華恵さん

中国黒竜江省ハルビン市出身。10歳から日本へ。平成24年度から市商工観光課の中国担当スタッフとして、通訳や観光パンフレット・ホームページの翻訳などの業務を行っている。



パク ジャヘ  
朴 慈恵さん

韓国麗水市出身。平成23年度から市商工観光課の韓国担当スタッフとして、通訳や観光パンフレット・ホームページの翻訳などの業務を行っている。



### アンニョンハセヨ！

ヨロブン、アンニョンハセヨ！（みなさん、こんにちは！）。韓国語で「おはようございます」「こんにちは」「こんばんは」はすべて「アンニョンハセヨ」と言います。「すみません」は、話かけるときは「チョギヨ〜」、謝るときは「ミアナムニダ」。また、感謝するときの「ありがとうございます」は「カムサハムニダ」と言い、「どこから来ましたか？」は「オディソオシヨッソヨ？」と言います。最後は笑顔で「チョウンハルテセヨ☆」（良い一日を）とあいさつしてみましょう。



ヘイデン・ウォングさん

アメリカカリフォルニア州出身。平成19年度から教育委員会の外国語指導助手として、市内中学校で生徒に英語の授業を行っている。趣味はスキューバダイビング。



### ハロー！

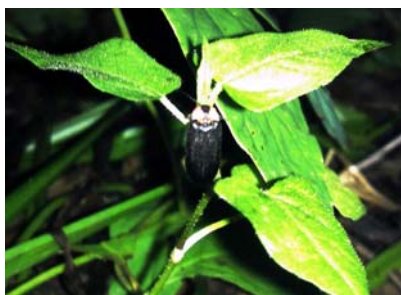
いろいろな場面で耳にする英語。あいさつなどの簡単な英語を覚えておけば、コミュニケーション力がアップします。「こんにちは」は「Hello（ハロー）」。話しかけるときの「すみません」は「Excuse me（イクスキューズミー）」。「ごめんなさい、わかりません」は「I'm sorry, I don't know（アイムソーリー、アイドノノー）」。「ありがとう」は「Thank you（サンキュー）」。「どこから来ましたか？」は「Where are you from?（ウエアアーユーフロム）」。「良い旅を」は「Enjoy your trip（エンジョイユアトリップ）」です。Let's try speaking in English！



# 今日話せる！ 富良野学

博物館コラム

今日の学芸員は？  
泉 学芸員



## 「闇の中の仕事」

◀ 暗闇の中、幻想的な光を放つヘイケボタル

あれは昨年の夏のこと。夜8時ごろ、太陽の里キャンプ場の林道に車を止めて、僕と澤田学芸員は暗闇の中でじつと目をこらしていた。ゆらゆら動く小さな光を発見したのは待ち疲れてため息が出かけたころのことである。そう、小さな光の正体は「ヘイケボタル」だ。

僕らが夜な夜なホタルを探すのには理由がある。太陽の里キャンプ場は、ヘイケボタルが観察できるように、4年前に人工の沼地を作り、笹刈るなどの環境整備を行った。以来、ホタルの生息数を毎年調査している。しかし、調査初年度に確認できたホタルはわずか3頭。ホタルを放流すればもっと確実に増えるのに、なぜそうしないのか？

その答えは、僕ら

学芸員の仕事の中身を伝えることで分かってもらえると思う。僕は市民のみなさんがよく知るところでは、自然観察会の開催や博物館の展示案内、学校の自然学習指導などをしていく。しかし、それらの土台となるのは標本採取などの研究活動だ。そして、さらに根本的な活動として、研究フィールドである自然を保全したり復元する取り組みをしている。その一つが「ホタルをはじめさまざまな生き物が生息できる森や沼地を取り戻すこと」だ。だから、放流によってホタル「だけ」が多い生態系を作ることではない。

この日、5頭のホタルを目にし、なおも観察していると森の中から「バキバキバキッ」という木が折れる音がした。慌てて車内に避難。ホタルが生息し始めたこの場所は、熊の住みかでもあったのだ。結局、この日の5頭が昨年の最高記録となった。じつくりゆつくりのホタルの里づくり。今年は何頭見られるだろう？

確実にホタルを観察したい方は、鳥沼公園がおすすです。「ヘイケボタル観察会」の開催案内を「くらしの情報」のページに掲載しています。

## BOOKS

NEW!



尾木ママ、どうして勉強しなきゃいけないの？

尾木 直樹

「なんでウソついちゃいけないの？」「なんで人を殺すことはいけないの？」簡単なようでちょっと難しい子どもの「なぜ？」「どうして？」に、人気教育評論家・尾木ママがやさしくていねいに向き合って答えます。

### 一般書

マンガでわかる！タニタ式食べるダイエット  
／ 田中 大祐  
子供をゲーム依存症から救う精神科医の治療法  
／ 岩崎 正人  
あなたにだけわかること  
／ 井上 荒野

### 児童書

3びきのこぶた建築家のばあい／ スティーブン・グアルナッチャ  
わたしのいちばんあのこの1ばん  
／ アリソン・ウォルチ  
ダンスアース2／ のぶみ

### 展示・イベント

#### 【展示ホール】

第22回富良野水墨画・墨彩画展

7月5日(金)～7月14日(日)

#### 【2階多目的ホール】

おはなし会

7月13日(土)午前10時30分

英語のおはなし会

7月20日(土)午前10時30分

#### 【1階読み聞かせコーナー】

どんぶりおはなし会

7月3日(水)・10日(水)・17日(水)

24日(水) 午後3時



#### ◆開館時間

火～金  
午前10時～午後6時  
土・日  
午前9時～午後5時

#### ◆7月の休館日

毎週月曜日  
16日(火)・26日(金)

問 図書館 ☎ 22 - 3005



# わんぱくざかり



篠嶋 那結さん (7カ月) 北の峰町  
もっと飲みた〜い！



左から  
村本 柚芽奈さん (2歳) 瑞穂町  
渡部 朱々花さん (2歳) 東町  
安齋 統真さん (2歳) 山部  
みんな1月生まれです。風船大好き♡♡



左から  
館下 実花子さん (3カ月)  
岳 太郎さん (3カ月) 山部東町  
双子でおしゃべりしています☆



左から  
近藤 優奈さん (2歳)  
一成さん (4カ月) 北斗町  
一成ちゃん好き (3) チュッ♡



左から  
高谷 柊さん (7歳)  
楓さん (4歳) 春日町  
第4歳誕生日、おめでとう♡



野崎 優帆さん (1歳) 北の峰町  
やっと暖かくなったから遊ぶぞ〜

お子さんの写真を募集しています！

応募は、①住所②氏名③電話番号④お子さんの名前（ふりがな）と年齢⑤簡単なコメントを添えて、持参・郵送・メールのいずれかの方法で「広報ふらの」までお寄せください。（メールアドレス kikaku-ka@city.furano.hokkaido.jp）





今回は、僕が取材しました。



富良野緑峰高校 2年  
情報ビジネス科  
原田 康平さん

◆取材を終えて◆

今回ブックスタートを取材して、印象的だったのは、赤ちゃんにも本の楽しさを知ってもらうため、穴の開いた絵本など赤ちゃん用に本が工夫されていたことでした。

またカメラを使ったときは、いろいろな角度や向きも考えながら写すので大変でした。でも、慣れてくると面白かったです。

※インターンシップ（職業体験）で広報の仕事を体験しました。

## ▶赤ちゃんの絵本デビュー♪

ブックスタート 6月4日(火)

**赤** ちゃんの言葉と心を育むため、家庭で日常的に読み聞かせを行う環境を作ろうと、図書館が昨年からはじめた「ブックスタート」。今年も、毎月の7カ月検診に合わせて行っています。参加した親子は、穴の開いた仕掛け絵本など4種類から好みの絵本を2つ選択。松澤由佳子さんは、「欲しかった本が選べて良かった。読みきかせをしたり、あやすときに使いたいです」と喜んでいました。

## H24年度アンケート結果

図書館で実施したアンケート結果を抜粋してお知らせします。

《ブックスタートを受けて、どのように感じましたか?》

- 楽しかった 93%
- ほっとする時間が持てた 83%
- 読み聞かせ時の子どもの様子を見られて良かった 87%
- 子どもとのコミュニケーションに役立ちそう 93%
- 絵本がもらえてうれしかった 95%
- この事業を継続してほしい 99%



## ▶どんな虫がいるのかな?

鳥沼・生き物調査隊 6月8日(土)

**鳥** 沼公園にいる昆虫を採取してみようと、市内外から親子など20人が参加し、初夏の鳥沼公園を散策しました。この日は「水生生物を調べてみよう」と平地林と湿地林のグループに分かれて昆虫を採取。事前の講習会では、講師の斉藤和範さんがいろいろな昆虫の写真を見せながら説明し、普段あまり目にしない昆虫やその特性などに驚きながら、参加者は楽しく学習をしていました。



## ▶鮮やかに通りを彩る

花植ボランティア活動 6月5日(木)

**国** 道38号線の植樹<sup>まき</sup>に、花を植えて通りを色鮮やかに彩る「花いっぱい会」のボランティア活動が行われ、老人クラブ連合会から14クラブ(242人)をはじめ、各団体や企業などから総勢350人が参加し、マリーゴールドなど3600本の花を植えました。<sup>まき</sup>の中には、決められた色の花が規則正しい間隔で植えられ、国道を通る市民や観光客を目で楽しませてくれます。

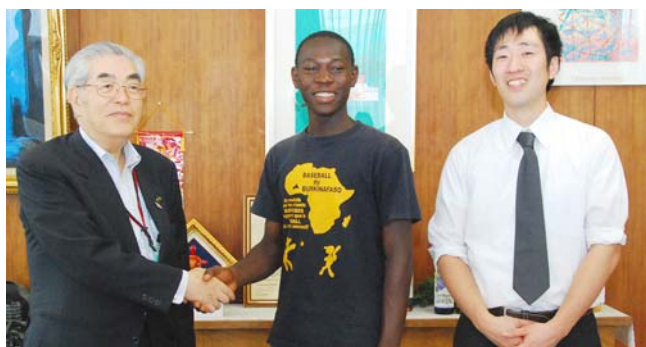




◆富良野市  
参加者9,565人  
(昨年6,894人)  
参加率40.2%  
(昨年28.6%)

◆小鹿野町  
参加者6,636人  
参加率50%

▲ふらの体育協会企画の「ふらのちびっこ縄跳び大会」。市内保育所などで行われた。



## ▶母国の野球の発展に

ブルキナファソから野球留学 6月7日(金)～

野球留学のため来日したサンホ・ラシィナさん(15歳)は、7月からの四国独立リーグのチーム合流を前に、市内小中学校で野球の練習や交流授業を行い、技術向上と日本文化を学びました。市内で自営業を営む出合祐太さんが、5年前に青年海外協力隊員として、ブルキナファソでラシィナさんたちに野球を教えていたことがきっかけとなり、今回の留学が実現。出合さんは、「野球で実績を上げること、国際人として力をつけることがブルキナファソ野球の振興になります。がんばってほしい」とエールを送りました。

## ▶カラダを動かそう！

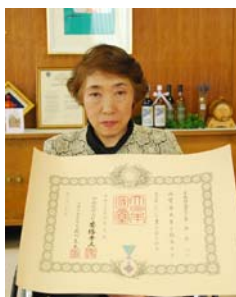
2013チャレンジデー 5月29日(木)

人口規模がほぼ同じの市町村間で、15分以上な人らかの運動やスポーツをした住民の参加率を競う「チャレンジデー」。今年は、埼玉県小鹿野町と対戦。残念ながら敗北しましたが、参加率は昨年比で大幅に向上しました。要因について、事務局のふらの体育協会は、「事業所などに協力を要請し、取りまとめていただいたことが大きい。市民のみなさまのおかげです」と話していました。

### 瑞宝単光章

#### 消防功労

故吉中 正一さん(享年66歳)  
妻千都子さんに伝達されました



消防団員として昭和46年から41年間、消防訓練や消防技術・知識の向上に努め、多くの災害活動で被害を最小限に食い止めるなどの功績が認められ表彰されました。

### 瑞宝双光章

#### 消防功労

柿原 勝郎さん(64歳)



消防職員として昭和42年から42年間、災害現場で手腕を発揮し、平成19年からは消防長として消防行政発展のために尽力した功績が認められ表彰されました。

### 瑞宝単光章

#### 消防功労

福平 好明さん(65歳)



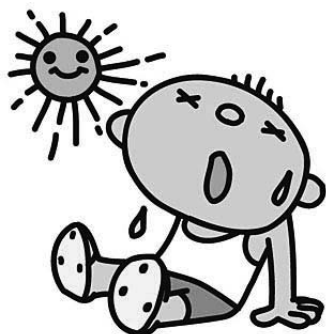
消防職員として昭和47年から36年間、消防水利の確保に努め、平成15年からは消防司令として救急救助や予防行政などに尽力した功績が認められ表彰されました。



今日のテーマは

## 熱中症に気をつけよう

人の身体は暑さを感じると、熱を発散するために汗をかきますが、高温多湿の環境下で汗をかき続けると脱水症を引き起し、めまいや筋肉痛、さらには吐き気や全身倦怠感、重症になると意識障害などが起ります。これらの症状をまとめて熱中症といいます。



「気温30℃・湿度65%」が熱中症の危険性が高まる条件と言われています。気温が高いだけでなく、前日に比べ急に気温が上がった日や湿度が高い日にも注意しましょう。

「屋外」では、日影がなく日差しや地面からの照り返しが強い場所、風通しの悪い場所は注意が必要です。日影がない場合は公共施設やコンビニなどで体温を下げるよう心がけましょう。「屋内」でも、台所、浴室、トイレなどは熱がこもりやすく湿度も高いので注意が必要です。また、体育館やガラス張りの建物なども要注意です。

### ～熱中症対策～

#### 【水分・塩分補給】

暑いときは気づかぬうちに汗をかき、水分を失います。のどが渇く前から水分をとり、大量に汗をかいたときには水分とともに塩分も補給しましょう。特に運動中はこまめな水分補給を心がけましょう。

#### 【住まい】

グリーンカーテンやすだれなどで風通しがよく日光を遮る工夫をしましょう。節電を意識しすぎるあまり健康を害することのないよう、扇風機やエアコンも適度を使用するようにしましょう。

#### 【服装】

首元を開けたり、裾を出すと空気が流れやすくなります。市販のネッククーラーや冷却パッドなども上手に活用し、外出時には帽子や日傘で直射日光を避けましょう。

高齢になると暑さやのどの渇きを感じづらく、乳幼児は体温調節機能が未熟な上、身体の不調を上手く伝えることができません。家族や周囲の人が服装や水分補給のタイミングなど注意して見守りましょう。夏本番を迎え、熱中症の発症も多くなるこれからの季節、正しい知識を身に付け熱中症を予防しましょう。



### あなたも年金を増やしませんか？

#### 【付加年金】

(国民年金基金に加入していないことが条件)

国民年金第1号被保険者は国民年金保険料を納付する際に、付加保険料を納付することで、老齢基礎年金に付加年金が上乗せされます。

- ・付加保険料額 月額400円
- ・付加年金額 200円×納付月数

#### 【国民年金基金】

第1号被保険者が対象となり、「地域型」「職能型」のいずれかを選択して加入することになります。

加入者は、掛け金や受けたい年金額などに応じて、口数と給付の型を選択して、国民年金保険料とは別に掛け金を納めます。国民年金基金は、国民年金の任意加入被保険者の方は加入できません。

#### 【確定拠出年金(個人型)】

公的年金に上乗せされる制度です。自分の持分

(年金資産)が明確で、自己責任で運用商品を選び運用するのが特徴です。

#### 申込み・問合せ

##### 【付加年金】

日本年金機構旭川年金事務所 (☎0166-27-1611)

##### 【国民年金基金・確定拠出年金(個人型)】

北海道国民年金基金 (☎0120-65-4192)

#### 保険料の支払いはお忘れなく

☎市民環境課市民年金係 ☎39-2301

### 国民年金・老齢基礎年金の裁定請求手続き

昭和23年7月生まれ(満65歳)の方は、誕生日の前日以降に手続きをしてください。厚生年金の受給者は、誕生月に送られてくるはがきが、基礎年金の手続きになります。

市役所②番窓口にお越しください。必要なものは印鑑・預金通帳・戸籍全部事項証明(戸籍謄本)・住民票謄本などです。



# 注意!消費トラブル

今月は  
注文した商品と違う品物が届いた!

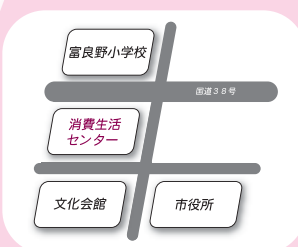
**Q** インターネット通販でバッグを注文した。届いた品物は注文した商品と違った。代金4,500円は先払いで振り込んでいる。海外のショップ宛てに「注文した商品と違う。交換希望」と再三メールを送っているが、何の連絡もない。日本のサイト開設先に連絡すると、「発注後、3カ月以上経過して履歴もなく交換できない」と言われた。届いた時点から交換要求をしていたのに納得できない。交換ができないのなら返金してほしい。

**A** センターから日本のサイト開設先に連絡を入れたところ、「海外の出店者に注文された商品を送るように連絡する」ということでしたが、連絡がとれるまで2週間程要しました。その後も商品の入荷の遅れ、海外からの発送ということもあり遅々として進みませんでした。交換を諦めて返金を考えた1カ月過ぎに、ようやく相談者の注文したバッグが届きました。このように時間が経っても、サイト開設先が日本であったため連絡を取り合うことができたのは幸いでした。日本語で書かれているため、海外事業者の運営サイトだと気付かず利用してしまうケースもあり、ほとんどの場合は連絡が取れなくなります。十分注意して利用しましょう。

相談するなら

## 消費生活センター

若松町17番1号 ☎39-1166  
月～金 午前10時～午後4時



クーリング・オフ葉書は富良野郵便局、若葉郵便局、山部・東山支所にも置いてあります。また、消費生活センターと山部・東山支所に「タオル等回収ボックス」が設置されています。不要になったタオル類・白メリヤス・毛布の回収にご協力ください。

ダイヤル交換市もやってます!

### ◆譲ります

●二槽式洗濯機(4.5k) ●ビデオ(リモコンなし) ●アップライト式掃除機 ●ディズニーアニメビデオ(VHS) ●緑峰高校制服上下(男子180cm A、Vセーター、ネクタイ) ●洋服ダンス(幅120cm 両開き) ●銅製おでん鍋(26cm 4.2ℓ) ●テフロン鍋(26.5cm) ●壁掛け用空気清浄器 ●ベビーベッド ●電子レンジ ●水用ボリタンク

### ◆譲ってください

●北海道新聞朝刊(2012年4/30、8/29) ●レンジフード ●毛糸 ●ガスレンジ台 ●バイク(125cc) ●ランニングマシン ●女性用浴衣一式(160cm) ●ベビーバス ●ベビーカー ●スクーター(50cc)



節電の夏。  
Let'sエコ生活!

### 節電にご協力を!

各家庭や事業所では、これまでさまざまな節電対策に取り組んでいると思いますが、引き続き節電への協力をお願いします。

#### 【節電をお願いしたい期間・時間】

期 間 7月1日(日)～9月30日(日)(平日)

時 間 午前9時～午後8時

※土・日・祝日と8月13日(火)～15日(木)を除きます。

無理のない範囲で、できる限りの節電をお願いします。

### 節電のポイント

家庭では、特に夕方以降の時間帯の協力をお願いします。

#### ●夏の電気使用の特徴

夏の北海道における平日の電気使用は、日中から夕方の長い時間帯にピークが継続することが特徴となっています。

#### ●家庭では夕方の節電を!

夏の北海道の家庭で1番使用している電気製品は照明です。特に家庭の電力使用が増加する夕方の時間帯(午後6時～8時)は、照明の節電が重要になります。

#### ●節電で電気代を節約!

夕方の時間帯に、照明などを節電することで、電気代の節約にもつながります。ぜひ取り組んでみては、いかがでしょうか?



# くらしの 情報

7月号

## ごみQ & A

### Q.家庭菜園に使う竹の棒は 何ごみになりますか？

A. 固形燃料ごみになります。  
必ず袋に入る大きさに壊して  
排出してください。枝草類で  
は排出できません。

### Q.花火は、何ごみになり ますか？

A. 未使用の花火は、ごみに  
捨てるとごみ火災の原因にな  
ります。危険ですので、絶対  
に入れないでください。お手  
数ですが、市役所または各支  
所にお持ちください。また、  
使用済みの花火は、固形燃料  
ごみになります。必ず水に浸  
すなどして完全に消火された  
ことを確認してから、ごみに  
出すようにお願いします。

## 寄付

ありがとうございます

富良野市へ

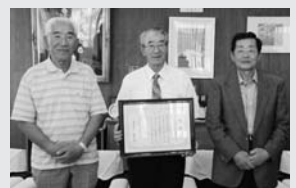
田村 卓也さん

(社会福祉への寄付)

金50,000円

空知川に魚を育む会

金92,241円



会の解散に伴う余剰金を全額寄付。  
30年間続けた放流事業に対し、市か  
ら感謝状が贈られました。

## くらし

### 大人の風しん予防接 種費用の一部助成

風しんに対する免疫を持  
たない女性が、妊娠初期に  
風しんに感染すると、赤  
ちゃんに心疾患や難聴など  
の障がいを起こす「先天性  
風しん症候群」という病気  
にかかって生まれることが  
あります。「先天性風しん症  
候群」の発生を予防するた  
めに、風しん予防接種費用  
の一部を助成します。

#### 【対象者】

- ① 年度内満20歳～49歳女性
  - ② 妊娠している女性の夫
- ※風しんの予防接種を2回  
接種した方や、風しんにか

かったことがある方は対象  
外です。妊娠中の女性は接  
種できません。

助成期間 7月1日～平  
成26年3月31日

助成額

◆ 麻しん風しん混合ワクチン 4,200円

◆ 風しん単独ワクチン 2,600円

※現在、風しん単独ワクチ  
ンは、販売業者の在庫がな  
く、麻しん風しん混合ワク  
チンも不足している状況で  
すので、まずは、医療機関  
にご確認ください。

※医療機関では、接種費用  
から助成額を差し引いた金  
額を支払ってください。

実施医療機関

富良野協会の病院・ふらの  
西病院・いんやく小児科

クリニック・おおつぼクリ  
ニック・内海内科クリニック  
・かわむら整形外科医院  
※必ず予約をしてから受診  
してください。

※受診時は、健康保険証・  
印鑑を必ず持参してくださ  
い。妊娠している女性の夫  
が接種する場合は、母子健  
康手帳も提示してください。  
償還払い

対象者のうち、平成25年  
4月1日以降すでに風しん  
の予防接種を受けた方には、  
助成額を償還します。

問 保健医療課

☎ 39・2200

### 献血は身近なボランティア

次の日程で移動献血車  
「ひまわり号」が各会場を巡

回します。みなさんの協力  
をお願いします。  
※400ml献血のご協力を  
お願いしています。

| とき (7月) |                                           | ところ                                  |
|---------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| 19日(金)  | 10:00～13:00<br>14:00～16:30                | コープさっぽろ富良野店                          |
| 22日(月)  | 10:00～11:40<br>13:00～14:20<br>14:50～16:30 | ふらの農協山部支所駐車場<br>北の峯学園<br>富良野協会の病院駐車場 |
| 23日(火)  | 10:00～11:45<br>13:00～15:00<br>15:20～16:30 | 商工会議所前<br>ふらの農協本所駐車場<br>富良野緑峰高等学校    |
| 24日(水)  | 10:00～12:00<br>13:00～16:30                | 富良野市役所<br>富良野市役所                     |

問 保健医療課 (保健センター)

☎ 39・2200

広報ふらのに広告  
を掲載しませんか

市では、「広報ふ  
らの」の「くらし  
の情報」下段に有  
料広告を掲載して  
います。会社やお  
店の宣伝にご利用  
ください。

問 企画振興課

☎ 39-2304

広告



## 市功労・貢献表彰候補者を推薦ください

### 《功労表彰》

対象は、次に該当する満60歳を超えた方・団体です。

①自治の振興発展に功績が顕著（8～20年以上）。市長や議員、行政委員など。

②産業経済の振興発展に功績が顕著（20年以上）。商工観光、建築土木、農林関係分野でそれぞれ活躍、功績のある方、また、優れた発明や改善をした方。

③保健・医療・福祉・環境に功績が顕著（20年以上）。疾病予防、社会福祉向上、環境の保全、廃棄物の適正

処理などに功績のある方、民生児童委員、人権擁護委員、保護司など。

④教育・文化・体育・科学技術の振興に功績が顕著（20年以上）。学術、芸術、教育、文化財保護、体育振興などに功績のある方。

《貢献表彰》  
対象は、次に該当する個人・団体です。

①地域自治・地域振興に大きく貢献（20年以上）。連合会長や町内会長、ボランティア活動や青少年育成活動など、各種市民活動に功績のある方。

②市民の生命、財産及び安全を守るため、容易に他人のなしない顕著な業績を

## 公衆浴場対策 住民説明会

公衆浴場「福乃湯」が9月末で閉鎖することになり、住民の公衆浴場の利用の機会を確保するため、「ハイランドふらの」まで無料送迎バスを運行し、また、入湯料金の助成を行います。

送迎バス運行計画や対象者の登録手続きなどについて説明を行います。



とき 7月22日(木) 午後7時～8時

ところ 麻町児童センター  
※申し込みは不要です。

登録対象者 自宅に風呂がない方

☎保健医療課 ☎39-2200

あげた方。  
推薦方法

「候補者推薦書」に必要事項を記入（必要に応じて参考資料を添付）し、市役所山部・東山支所に直接提出または郵送してください。

推薦期限 7月31日(必着)

その他 推薦書・推薦要領は、総務課、山部・東山支所にあります。

☎総務課 ☎39-2300

## 土砂災害警戒区域の指定について

北海道の土砂災害警戒区域等（急傾斜の崩落などが発生した場合、住民の生命または身体に危険が生じるおそれがある土地の区域）にもとづき、次の区域が指定になりました。

指定箇所 川松沢二の沢川（西達布）

自然現象の種類 土石流

※指定区域の市民にはハザードマップを配布しています。詳細は市のホームページ及び総務課で公表しています。

☎総務課 ☎39-2300

年に一度の健康チェック！

## 7月の集団健診 まだ受けられます！

検査時間は30～40分程度

ぜひ、この機会にご自身の健康をチェックしましょう。

※申し込みが必要です。

※がん検診などと一緒に受診される場合は、1時間程度かかります。



☎保健医療課 ☎39-2200

| 7月9日(火)                                         | 勤労青少年ホーム | 【受付時間】                      |
|-------------------------------------------------|----------|-----------------------------|
| 7月10日(水)                                        | 山部福祉センター | 午前6時～10時                    |
| 7月11日(木)<br>～14日(日)                             | 保健センター   | ※受診時間については、こちらで調整させていただきます。 |
| ◆特定健診（国保加入者30歳～74歳）……………無料                      |          |                             |
| ◆健康診査（後期高齢者医療加入者）……………無料                        |          |                             |
| ◆胃がん検診（40歳～79歳）……………1,500円                      |          |                             |
| ◆肺がん検診（40歳以上）……………500円                          |          |                             |
| ※喀痰検査は別途500円かかります。                              |          |                             |
| ◆大腸がん検診（40歳以上）……………1,000円                       |          |                             |
| ※無料クーポン券対象者は無料です。                               |          |                             |
| ◆前立腺がん検診（50歳以上）……………1,000円                      |          |                             |
| ◆肝炎ウイルス検診……………無料                                |          |                             |
| ※過去に検査を受けたことがなく年度内に40・45・50・55・60・65・70・75歳になる方 |          |                             |
| ◆エキノコックス症検診（18歳以下は無料）……………300円                  |          |                             |
| ※対象は小学3年生以上の方です。5年に1回の受診となります。                  |          |                             |

※生活保護世帯・住民税非課税世帯の方は、がん検診（喀痰検査・前立腺がん検診を除く）の料金が無料となります。申し込みの際にお知らせください。

## 屋外プールが オープンします

山部と東山の屋外水泳  
プールを児童生徒の夏休  
期間にオープンします。

期 間 7月25日(金)～8月  
18日(日)

午前10時～午後4時  
社会教育課

39・2318

## 金満緑地公園PG場 7時から営業開始

金満緑地公園パークゴルフ  
場の営業時間を変更しま  
す。

### 【変更後】

午前7時～午後5時

社会教育課

39・2318

## 富良野市環境白書 を作りました

内容は、現在の環境の状  
況、富良野市環境基本計画  
に基づいて実施した施策の  
状況などです。市役所1階  
ロビーにある行政情報コー  
ナーに配置しているほか、

市ホームページでもご覧に  
なれます。

市民環境課

39・2308

## 季節労働者 就労支援事業

市内にある事業所で、富  
良野管内に住民登録してい  
る季節労働者(短期雇用特  
例被保険者)を正社員とし  
て雇用または、転換した事  
業所に助成金を支給します。

受付期間 平成26年1月31  
日まで ※予算がなくなり  
次第終了

助成金 一人あたり30万円

※その他の要件もあります  
ので、まずは問い合わせく  
ださい。

富良野市広域圏通年雇用促進  
協議会事務局(商工観光課内)

39・2312

## 命を救うために救急 車の適正な利用を

症状に緊急性がないの  
に「交通手段がなく、便利  
だから」という理由で、救  
急車を呼んでいませんか？  
近年、救急車の出動・搬

送件数が増え、現場の到着  
時間も遅くなっています。

脳・心臓の病気や大量出  
血など、1分1秒をあらそ  
うときに、救急車の到着が  
遅れると、救える命も救え  
なくなります。救急車の適  
正利用をお願いします。

### 【救急車の要請が必要な場合】

・急に倒れ意識がないとき  
・激しい頭痛・腹痛・胸痛  
になったとき

・呼吸困難または呼吸をし  
ていないとき

・突然、片方の手足に力が  
入らなくなったとき

・事故(交通事故・水難事  
故・高所からの転落)

・広範囲に火傷をしたり、  
けいれんしたとき  
・いつもと様子が違うとき

富良野市消防署

23・5119

## 電気器具の取り扱い

富良野市消防署管内でも、  
電気器具を原因とした火災  
が発生しています。

電気器具を使用する際は  
次のことに注意しましょう。  
①使用しないときはコンセ  
ントから差込プラグを抜く。

## 農家のみなさまへ

### 平成24年度 中山間地域等直接支払制度について

農業・農村は、単に食料を  
供給する基盤としての役割  
だけではなく、農業生産活動  
などを通じて国土や水資源  
の保全、良好な景観形成など  
の多面的機能を持っていま  
す。

しかし、中山間地域は傾斜  
地が多く農業生産活動が不  
利な地域のため、耕作放棄地  
の増加などが懸念されてい  
ます。本制度は、平成12年度  
から5力年の第1期対策、平  
成17年度から5力年の第2  
期対策に引き続き、平成22  
年度から5力年の第3期対策  
として生産条件の格差対策  
のため、集落へ直接支払い、  
耕作放棄防止などに努める  
ものです。本制度の透明性を  
確保することから、実施状況  
をお知らせします。

### 対象農用地及び対象基準

#### ◆通常基準

急傾斜農用地(田で1/20、  
畑・草地・採草放牧地で15度  
以上)

◆次の基準のうち市町村長な  
どが特に必要と認めるもの

①緩傾斜農用地(田で1/10、  
畑・草地・採草放牧地

で8度以上)

②高齢化率が40%以上で耕  
作放棄率の高い農用地

### 富良野市の実施状況

◆集落数 1集落

◆協定参加者 706人

◆交付対象面積

2092・6825 ha

#### ◆交付金額

1億3838万746円

### 交付金の使われ方

対象となる集落の集落協  
定に基づき、集落へ支払う交  
付金のうち、1/2は農業者  
に直接配分し、1/2は集落  
の共同取り組み活動に充て  
られました。

### 主な共同取組活動

①農道、水路などの定期的な  
泥上げや草刈り

②共同利用農業用機械の購入

③有害鳥獣の駆除

④担い手の育成

⑤環境美化活動として並木  
道、街路などの環境整備

⑥河川・堤防の環境整備など

⑦地区会館などの清掃・修繕

富良野市農林課

39・2309



## サマージャンボ宝くじ 2000万サマー同時発売

- ◆発売期間  
7月10日(水)  
～8月2日(金)
- ◆抽選日  
8月13日(火)



この宝くじの収益は市町村の明るく住みよいまちづくりに使われます。

- ① 差込プラグを抜く際はコードを持って引つ張らない
  - ② 差込プラグのホコリや湿気、緩みなどの点検・清掃を行う
  - ③ たこ足配線にしない
  - ④ 傷んだコードを使用しない
  - ⑤ コードを束ねた状態で使用しない
  - ⑥ コードが家具などの下敷きになったり、押しつけなどにより傷つかないように注意する
  - ⑦ コードが加熱されるような場所での使用はしない
- これを機会に家庭内の電気器具とコンセントの状態を再確認してください。

### 富良野消防署

〒23-5119

### 催し

### 博物館・美術館めぐり

道立近代美術館特別展「ジャガール展」、北海道大学総合博物館「巨大フニと恐竜展」、千歳鶴ミュージアムと酒蔵工場を見学します。

とき 7月26日(金)

午前8時～午後6時30分

集合場所 文化会館

参加料 2500円(入館料・昼食代込み)

定員 先着40人

申込み 7月18日(木)までに

電話で申し込みください。

富良野生涯学習センター

〒42-2407

### 講演・観察会 「コウモリの不思議」

中島宏章写真展「黄昏ドラマチック」開催を記念し、自然写真家・中島宏章さんを講師に、コウモリの不思議な生態と北海道の自然環境に関する講演会・観察会

を行います。雨天の場合は、講演会のみ開催します。

とき 7月13日(土)

午後6時30分～8時30分

ところ 鳥沼会館

講師 中島宏章さん(自然写真家)

参加料 無料

定員 先着30人

服装 長袖・長ズボン

申込み 電話で申し込みください。

富良野生涯学習センター

〒42-2407

### 富良野の自然に親しむ集い ヘイケボタル観察会

暗闇の鳥沼公園で幻想的な光を放ちながら飛び交うヘイケボタルを観察します。

とき 7月20日(土)

午後7時30分～9時

ところ 鳥沼公園(駐車場集合)

講師 富良野の自然に親しむ集い 井口和信代表

参加料 無料

服装 動きやすい服・長靴

申込み 電話で申し込みください。

富良野生涯学習センター

〒42-2407

富良野市開庁110年記念事業

## 札幌交響楽団 富良野公演

とき 8月3日(土)  
午後5時30分 開場  
午後6時 開演

ところ 文化会館大ホール

入場料 2,000円(小中学生1,000円。当日券は各500円増)  
※未就学児の入場は遠慮ください。

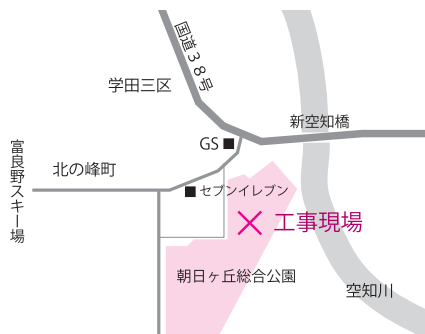
チケット取扱 文化会館・しのはら呉服店・ミュージックランドおあみち  
富良野物産センター(フラノ・マルシェ内)

富良野文化会館 ☎ 39-2318

### 工事のお知らせ 遊具が新しくなります

朝日ヶ丘総合公園内にある大型遊具が老朽化しているため、新設工事を行います。下記の期間中、大型遊具は、使用できませんのでご理解とご協力をお願いします。

工事期間 9月30日まで



## 農産物直売所 「こよっと」オープン

市内東山光陽地区の農業者が、農産物のPRと地域の活性化を目的に、農産物直売所「こよっと」をオープンします。東山の新鮮な農産物をご賞味ください。

とき 7月7日・14日・20日・21日・27日・28日・8月4日・11日

各午前9時～午後4時  
ところ 東山光陽地区(国道38号線沿い、帯広方面へ向かつて右手にテントがあります。東山市街地から車で約5分の場所です)

問 こよっと代表 小笠原さん  
☎090・8632・4365

## 「ホテルと遊ぶ会」 参加者募集

とき 7月20日(土)

午後6時

集合場所 西扇山の1会館  
(西扇山1)

対象 年長さんから小学

2年生まで(保護者同伴)

参加料 無料(夕食あり)

申込み 7月16日(火)まで

その他 雨天時は屋内活動  
※ボーイスカウト新規隊員も募集中です。

問 ボーイスカウト富良野第一団事務局 土橋さん  
☎22・1957

## 募集

### 嘱託職員募集

募集期間 7月22日(月)まで  
募集人数 1人

業務内容 市制施行50周年史編さん作業など

応募資格

①採用後に市内に居住が可能な方

②大学で史学を専攻した経験があり、かつ富良野市の郷土史に詳しい方

任用期間 8月1日～平成26年3月31日

勤務条件

・週29時間、週休3日、年次有給休暇有り、社会保険加入、通勤手当有り

賃金月額 131,400円

勤務場所 生涯学習センター

申込み 企画振興課にある申込書に必要事項を記入し、申し込みください。

問 企画振興課

☎39・2304

## 市営住宅入居者募集

●高齢者世帯向け住宅(單身入居可能住宅)

北の峰団地(北の峰町27番) 平成17年 1LDK 1戸

受付期間 7月8日(月)～19日(金)

入居資格

①現に住宅に困窮している方

②税金の滞納がない方

③収入が基準以内の方

④申込者(その同居者、同居しようとする親族を含む)が暴力団員でないこと

家賃 入居する方の収入により決まります。

申込み 都市建築課にある申込書に記入し、必要な書類(収入を証明する書類など)を添えて提出してください。

問 都市建築課

☎39・2316

## 狩猟免許試験

試験日 8月4日(日)

午前9時

試験会場 上川合同庁舎

## 富良野広域連合議会第1回臨時会が開催されました

### 議長に安井 士八 氏を選任

平成25年富良野広域連合議会第1回臨時会が、5月29日に開催されました。

議案4件(予算1件、財産の取得1件、その他2件)が原案通り可決されたほか、議長と常任委員が選任されました。可決された主な案件は、次のとおりです。

#### ①平成25年度一般会計補正予算

歳入歳出それぞれ8189千円を追加

《主な歳出補正》

●富良野施設費増(富良野消防署)

700千円

●南富良野施設費増(南富良野支庁庁舎屋根改修工事など)

7489千円

#### ②財産の取得について

富良野消防署(高規格救急自動車取得)

#### ③北海道町村議会議員公務災害補償等組合規約の変更について

#### ④北海道市町村総合事務組合規約の変更について

#### ◆人事案件(3件)

【議長】安井 士八(中富良野)

【常任委員会】

文教環境副委員長 北條隆光(中富良野)

総務産業委員 石神唯安(中富良野)



申請期限 7月19日(金)

※郵送の場合は7月22日(月)必着

申請手数料 5200円

問合せ／申請先

上川総合振興局環境生活課  
自然環境係

ℓ0166・46・5922

### ◆予備講習

とき 7月28日(回)

ところ 旭川市民生活館

(旭川市緑町15丁目)

北海道猟友会旭川支部

ℓ0166・35・5115

※市では、市内に在住する方に対し、わな猟免許及び第1種銃猟免許を新規に取得するための費用の一部を助成する制度があります。

問 農林課耕地林務係

ℓ39・2309

## 審議会委員の公募

◆富良野市子ども・子育て会議委員【3人】

任 務 子ども・子育て支援に関する施策の調査審議

応募資格 市内在住の方

任 期 委嘱の日から2年間

報酬 半日2750円

(税込)・交通費20円／km(片道5km以上)

申込締切 7月26日(金)まで

※審議内容・応募方法など詳細については問い合わせください。また、市ホームページでも閲覧できます。

問 こども未来課

ℓ39・2223

## 第7回ガーデニングコンクール作品募集

対 象 市内でガーデニング、花壇を所有している個人、団体、事業所など



申込締切 9月6日(金)まで

応募方法 ガーデニングや花壇の写真(2L判)を郵送または持参ください。(写真の裏面に氏名、住所、電話番号、撮影場所、撮影時期を記載してください)

表彰 ふらの環境展2013(9月下旬開催予定)にて表彰式を行います。

問合せ／応募先

〒076・8555

弥生町1番1号富良野市役所内「ふらの市民環境会議事務局」

ℓ39・2308

FAX 23・1313

## 乳幼児の

# 医療費助成制度の『取扱い』が変わります

8月診療分から乳幼児等医療費受給者証が道内の医療機関(医科・歯科・調剤)で使えます。

### ▼今までは…(7月31日までは)

《富良野沿線以外の医療機関で受診した場合》

医療機関 ← ① 受給者 → ② 市役所

- ①健康保険の2割自己負担分(小学生は3割入院のみ)を窓口で支払う。
- ②後日、受給者が領収書・印鑑・健康保険証・通帳を持参し市役所に申請。
- ③健康保険適用分の自己負担額から一部負担金を除いた額が口座へ戻し。

### 助成内容は変わりません

| 対象者                       | 入院(小学生まで)               | 入院外(就学前まで)              |
|---------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 3歳未満<br>3歳以上の市民<br>税非課税世帯 | 自己負担なし                  | 自己負担なし                  |
| 3歳以上の市民<br>税課税世帯          | 1割自己負担<br>(月額上限44,400円) | 1割自己負担<br>(月額上限12,000円) |

※一定の所得を超える場合は対象外となります。

### ▼これからは…(8月1日からは)

《就学前のお子さんの場合》

受給者 → ① 医療機関

- ①健康保険証と乳幼児等医療費受給者証を道内医療機関の窓口で提示し、健康保険適用分の自己負担額から助成額を差し引いた分を支払う。  
※市役所での払い戻しの手続きがなくなります。

《小学生のお子さんの場合》

市役所 ← ① 受給者 → ② 医療機関

- ①入院が決まったら印鑑・健康保険証を持参し、市役所で乳幼児等医療費受給者証の交付申請の手続きをおこなう。
  - ②健康保険証と乳幼児等医療費受給者証を道内医療機関の窓口で提示し、健康保険適用分の自己負担額から助成額を差し引いた分を支払う。
- ※一部の医療機関で適用されなかった場合や、乳幼児等医療費受給者証の提示をしなかった場合は従来どおりの払い戻しの手続きが必要です。ただし、請求期間は領収書発行から2年以内ですのでご注意ください。

問 保健医療課医療国保係 ℓ39-2310

癒しの



愛しのペットが結ぶ「癒しのフ」。  
次はあなたのところへ

=今月のリレーは=

長谷 政子から ▶ 石橋 美知代さんへ



左から  
太吉 (3歳)、ベロ助 (7歳)、めぐる (9歳)

石橋さん家のアイドル

3年前にめぐるが家族の仲間入り。今では体の大きい長女のめぐるが弟たちを仕切るボスの存在に。たまにケンカもするけど、仲良く遊ぶ姿は愛らしいです。



=来月は=

石橋 美知代さんから ▶ 大西 仁さんへ

◆愛犬家も大迷惑！ペットのフンは持ち帰りましょう◆

瘦身の置き所なき暑さかな  
橘 千祥  
パールに髪染めくぐる夏暖簾  
東所 栄子  
土用三郎水道蛇口全開す  
東 弘子  
噴水やゆったり座る風の中  
山田クニ子  
泥の手を止めて聞き入る遠郭公  
保田 貞子  
散歩道呼べば出てくるあめんぼう  
松藤 道子

## 文彩 俳句 短歌

カッコウのさやかな声に背な押され  
豆まき終えてホット一息  
吉田 久子  
鈍色の空が毎日続く春  
草木もわれも鬱になりそう  
佐々木 緑  
ふるさとの万物はみな蘇り  
日び万喫の季を迎へたり  
中嶋 美恵子  
陽光の沼のほとりに群れ咲きて  
水面まぶしき水芭蕉の花  
藤野 敏子  
クロツカス咲かむとしつつ黄のつぼみ  
和む朝の光りをつつむ  
町屋 和子

▶もう一カ月を切ったへそ祭り。みなさん準備は進んでいるでしょうか。実は私、一度も本番で踊ったことがないんです。会場にはいるんですが、ワイワイやっているのを横目で見ただけ。支度しながら、一杯飲んで景気をつける。終了後、疲労した体にもう一杯。さぞかし最高でしょうに。あ～今年も、宴会へそ踊り（はら踊り?!）かあ。（し）



▶リニューアルしてから写真が大きくなった「富良野に移る」のページ。毎回上手く撮れるか不安な中、今回はマッサージを受けるモデルとして、急きょ（し）さんと呼ぶことに。本格的なマッサージが始まると、お疲れモードの（し）さんは「気持ち良いッス」と声を漏らす。カメラ越しに、ちょっとジェラシー?...。（ほ）

17.1MHz  
ラジオふらの

今月のラジオ広報

まちの知っ得情報満載！

■行政情報番組「ラジオ広報ふらの」

毎週 月曜日～金曜日 午後6時～6時5分放送

市政を分かりやすく解説！

■まちづくり情報番組「元気ハツラツ！まちづくり」

7月27日(土) 午前10時～10時45分放送

災害時にも対応

災害時には、市とラジオふらのとの協定により災害情報が流されます。

広報ふらの 平成25年7月号 No.622

発行/富良野市(〒076-8555 富良野市弥生町1番1号)

編集/総務部企画振興課広聴広報係 ☎ 39-2304 ㊟ 23-2121

ウェブ <http://www.city.furano.hokkaido.jp/>

次号/お知らせ版7月号は7月11日発行・広報ふらの8月号は8月1日発行

広報ふらののは再生紙を使用しています